

Classement par ordre alphabétique - cf. sens tome I (V 4.2) pages 189-191

A noter l'emploi très fréquent en arabe de tels pluriels associés à la place du singulier indé ni.

Un savant
 Un marchand
 Un notable
 Un héros
 Quelqu'un dans l'assistance
 ...

					=	
Un savant						
Un marchand		=			=	
Un notable						
Un héros		=				
Quelqu'un dans l'assistance				=		
...						

Je vais y aller / Je m'en vais	Je comprends presque	Je travaillerai / Je vais travailler	présent, inaccompli, pré xé	passé, accompli, su xé
Nous y allons / On s'en va	J'ai failli mourir	Je travaillerai		
J'ai compris / Je comprends	Je serai (déjà) parti loin	Je travaillerais (peut-être)		
Je suis désolé / Je vous prie de m'excuser	Je n'ai pas travaillé	J'ai (déjà) travaillé		
Je vous remercie / merci	Je ne travaille pas	Je m'en allais / Je travaillais		
Je sais	Je n'ai pas travaillé	J'avais travaillé		
J'habite ici / J'avais habité ici / J'habiterai ici	Je ne travaillerai pas	Je viens de manger		

=	/	/	/	/	/	/
an / année	mois	semaine	jour	heure	minute	
() = ()	/ ()	/ ()	/ ()	/ ()	/ ()	/ ()
deux ans	deux mois	deux semaines	deux jours	deux heures	deux minutes	
=	=	=	=	=	=	=
durant / pendant la semaine		depuis une semaine	dans une semaine		il y a une semaine	
=	=	=	=	=	=	=
à ce moment-là		longtemps	longue période	courte période	long moment	moment / période / temps
/	/	/	...	/	/ ()	/
quelques années	de longues années	quelques années	plusieurs années	quatre ans	trois ans	deux ans
	/	/	/	/	/	/
le sept du mois prochain		le sept de ce mois-ci		le sept du mois dernier		
=	=	/	=	=	=	=
	le mois prochain		le mois dernier			

-----	Les Hindouistes	Les Chaldéens	Les non-arabes (or.)	Les Noirs	Les Turcs	Les sunnites	Les Aghlabides	Les Turcs
-----	Les Hongrois	Les Mazdéens	Les Arabes	Les Syriaques	Les Turkmènes	Les bédouins	Les Grecs (anc.)	Les Frères
-----	Les Indiens	Les Marocains	Les Gitans	Les Seljoukides	Les Tunisiens	Les Berbères	Les Africains	Les Idrissides
-----	Les Peaux-Rouges	Les Mamlukes	Les Ghassanides	Les Cicassiens	Les Kharjites	Les Bulgars	Les Francs / Croisés	Les hommes de lettres
-----	Les Jacobites	Les Laklmidés	Les Pharaons	Les chiïtes	Les Druzes	Les Umayyades	Les Afghans	Les Orthodoxes
-----	Les Juifs	Les Mongoles	Les Perses	Les Slaves	Les Russes	Les Hamdanides	Les Coptes	Les Arméniens
-----	-----	Les Maronites	Les Karmates	Les "Salibites"	Les Byzantins	Les Abbassides	Les Kurdes	Les Espagnols
-----	-----	Les Nestoriens	Les Catholiques	Les Sou s	Les Romains	Les Bahâï	Les Allemands	Les Ismaélites
-----	-----	Les Chrétiens	Les Kurdes	Les Italiens	Les Noirs (anc.)	Les Tatares	Les Américains	Les bédouins (anc.)

Manuel d'arabe en ligne - Les bases de l'arabe en 50 semaines - Tomes I, II et III / Conjugaison arabe (version 2)

		variable			I	écrit -> destin / lettre	écrivant -> écrivain	écrire
					II	inutile	allant -> qui s'en va	aller
					III	inutile	jouant -> joueur	jouer
					IV	« »	étudiant [qqch] -> qui étudie	étudier
					V	ouvert	ouvrant -> conquérant	ouvrir
					VI	compris	comprenant -> qui a compris	comprendre
	---				VII	connu	connaissant -> qui sait	savoir
					VIII	mangé -> aliment	mangeant -> qui a mangé	manger
	---		---		IX	« »	buvant -> moustache	boire
					X	bu -> boisson	sachant -> savant	savoir

Négation

Manuel d'arabe en ligne - Les bases de l'arabe en 50 semaines - Extraits des semaines 8 à 14 - Tome II

Négation du verbe être

Je ne suis pas

Tu n'es pas (m)

Tu n'es pas (f)

Il n'est pas

Elle n'est pas

Nous ne sommes pas

Vous n'êtes pas (m)

Vous n'êtes pas (f)

Ils ne sont pas

Elles ne sont pas

= (style soutenu)

(ni.. ni..)

= rien / = personne

Futur	Présent	Passé	Passé	
/	/	/	/	
/	/	/	/	
/	/	/	/	
/	/	/	/	
/	/	/	/	
/	/	/	/	
/	/	/	/	
/	/	/	/	
/	/	/	/	
/	/	/	/	

X	IX	VIII	VII	VI	V	IV	III	II	I
									verbe au passé
									verbe au présent
									participe présent
									participe passé
									variable nom verbal
	inutile			inutile					

La réponse à la condition (apodose)		La condition (protase)	
			Si (passé, impossible)
			Si (éventuel)
			Si (hypothétique)
			Qui, quiconque
			Ce que
			Quelque
			Quoique
			Où que
			Où que
			De quelque manière que
			Chaque fois que
			Quand

particule obligatoire (sauf si la réponse à la condition commence par la particule de négation لا)

pas de particule 0

particule obligatoire

X	IX	VIII	VII	VI	V	IV	III	II	I
									-
									-
									-
									-
									-
									-
									-
									-

Manuel d'arabe en ligne - Les bases de l'arabe en 50 semaines - Extraits des semaines 1 à 14 - Tomes I et II

Si tu me disais qui tu es, je te dirais qui je suis.	_____ = = =	(syntaxe préférable)	Evénement hypothétique
Si j'avais été riche, j'aurais ouvert une bibliothèque dans le village. Si j'avais été riche, je n'aurais pas hésité à ouvrir une... idem Si je n'avais pas été pauvre, j'aurais ouvert... Si ce n'était ma pauvreté, j'aurais ouvert...			Evénement impossible
Si tu viens aujourd'hui, on déjeunera ensemble. Si le train arrive à l'heure, nous ne serons pas en retard. Si tu as besoin d'aide, dis-le-moi.			Evénement éventuel

Manuel d'arabe en ligne - Les bases de l'arabe en 50 semaines - Extraits des semaines 1 à 14 - Tomes I et II

/	/	/	/
---	---	---	---

accord du pluriel "non doué de raison"

العاقل

امراة ج نساء
امراة ذكية / نساء ذكيات
رجل ج رجال
رجل شريف / رجال شرفاء

intelligent
honnête

غير العاقل

ولاية ج ولايات
ولاية أمريكية / ولايات أمريكية
Nation
أمة ج أمم / أمة متحدة / أمم متحدة
بلد ج بلدان
بلد عربي / بلدان عربية
بقرة ج بقرات
بقرة بيضاء / بقرات بيضاء
طير ج طيور
طير أسود / طيور سوداء

/ / / / / /
/ / / / / /
/ / / / / /
...

Adverbes

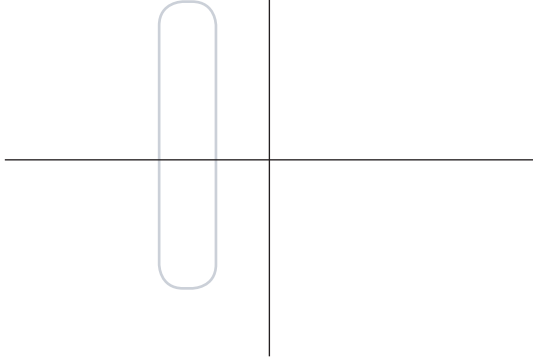
Toujours ()
Jamais ()
Immédiatement ()
Autrefois ()
S'il vous plait ()
Parfois ()
Naturellement ()
Officiellement ()
Actuellement ()
Très ()
Beaucoup ()
Exactement ()
Rarement ()
Quotidiennement ()
Récemment ()
Peu, modestement ()
Longuement ()
Prochainement ()
Loin ()
Récemment ()

Les divisions

1/2 1/3 1/4 1/5 1/6 1/7 1/8 1/9 1/10 10h30 2h15 4h 6h05 4h55 9h 22h Minuit

L'heure

présent, inaccompli, pré xé



passé, accompli, su xé

= / / / / / / /
an / année mois semaine jour heure minute
() = () / () / () / () / () / () / ()
deux ans deux mois deux semaines deux jours deux heures deux minutes
= / / / / / / /
durant / pendant la semaine depuis une semaine dans une semaine il y a une semaine
à ce moment-là longtemps longue période courte période long moment moment / période / temps

Je travaillerai / Je vais travailler
Je travaillerai
Je travaillerais (peut-être) /
J'ai (déjà) travaillé /
J'y allais / Je travaillais
J'avais travaillé
Je viens de manger

الربيع - الصيف - الخريف - الشتاء

Décalages entre arabe et français - 1

J'ai faim	أنا جوعان
J'ai soif	أنا عطشان
J'ai sommeil	أنا نعسان
Il dort	هو نائم
Je comprends	أنا فاهم
Je regrette	أنا متأسف
Je sors	أنا طالع
Je reste	أنا باقي

Il fait froid	الجو بارد
Il fait chaud	الجو حار
Il fait beau	الجو جميل
C'est ensoleillé	الجو مشمس
Il pleut	الجو ممطر
C'est couvert, nuageux	الجو غائم
Il fait froid	الدنيا باردة
Il fait chaud	الدنيا حارة
Il fait beau	الدنيا حلوة
...	...

Décalages entre fr et ar

Je me lave les mains	أغسل يدي
	أقصد شعري
Je me fais couper les cheveux	أصلح السيارة في الكراج
Je fais réparer la voiture au garage	أنا الذي فعل هذا
C'est moi qui ai fait cela.	

-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-

Mots d'origine arabe – Semaine 4

Algebre - Amiral - Baroud - Brides
 - Divan - Douane - Elixir - Gerboise
 - Jarre - Jupe - Japon - Luth -
 Massage - Masser - Mesquin
 - Mousson - Noria - Orange -
 Safari - Sucre - Talisman - Tarif -
 Truchement - Zenith

-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-

Verbe être - imparfait

nous étions	j'étais
vous étiez	tu étais
vous étiez	tu étais
ils étaient	il était
elles étaient	elle était

j'étudiais

tu étudiais (m)

tu étudiais (f)

il étudiait

elle étudiait

nous étudions

vous étudiez (m)

vous étudiez (f)

ils étudiaient

elles étudiaient

النهر يشرب منه الكلب والأسد
 من أكل للسلطان زينة ردها تمرة
 من أنفق ولم يحسب هلك ولم يدرك
 من بكي من زمان بكي عليه
 من فعل ما شاء لقي ما ساء
 مودة الآباء قرابة في الأبناء
 علم بلا عمل كشجر بلا ثمر
 الحق يعطو ولا يعلى عليه
 من صارح الحق صرعه

المرء كثير بأخيه

وقد أعذر من أنذر

يد واحدة لا تصفق

الحديث ذو شجون

اللييب بالإشارة يفهم

أعز من الولد ولد الولد

أعدل الشهود التجارب

شاور لبيباً ولا تعصمه

آفة الحديث الكذب

شعيرنا ولا فمخ غيرنا

السكوت علامة الرضا

رب بعيد أنفع من قريب

كل غريب للغريب نسيب

أخوك من صدقك لا من صدقك

إن لم يكن وفاق ففراق

قول الحق لم يدع لي صديقاً

ما كل ما يعلم يقال

خذوا الحكمة من أفواه البسطاء

(باب البيت الكبير الكبير) <-

/

هذا مفتاح الباب

هذا مفتاح باب البيت

هذا مفتاح باب بيت المدير

هذا مفتاح باب مدير الشركة

هذا مفتاح باب بيت مدير السيارات



Verbe être - imparfait

Mots d'origine arabe – Semaine 5

Décalages entre fr et ar

qui a les cheveux longs
 qui a le bras (la main) long
 qui a la langue bien pendue
 de long terme
 qui vit longtemps
 qui a les cheveux courts
 qui ne regarde (voit) pas loin
 qui est dénommé (main courte)
 qui meurt tôt / prématurément
 à court terme
 de mauvaise réputation
 de mauvaise qualité
 de bonne réputation
 qui a bon cœur
 de haut niveau
 qui s'exprime clairement
 dont le sens est évident
 dont détails sont visibles
 qui a les idées claires
 qui est sans scrupules
 qui est inutile
 qui est dépourvu de sens
 qui est proche
 qui est lointain (temps)
 qui regarde loin
 à long terme
 qui a l'esprit large
 qui a beaucoup de connaissances

إذا تم العقل نقص الكلام
 اشتدني يا أزمة تفرجي
 اطلبوا العلم من المهد إلى الحد
 أصبى الأمر أذناه من الفرج
 الضرورات تبيح المحظورات
 العلم يؤتى ولا يأتي
 الفنى غنى القلب لا غنى المال
 المصائب لا تأتي فرادى
 الناس أعداء ما جهلوا
 لكل ذي حق حقه
 الحاجة أم الاختراع
 لسانك حصانك .. إن صنته صانك
 .. وإن خنته خانك
 الحرب خدعة
 من شب على شيء شاب عليه
 العصا لمن عصى
 إن من اليوم آخرة
 أول الشجرة النواة
 آفة العلم النسيان
 أول الخبز المشورة
 الوقاية خير من العلاج
 وعد الحر دين
 الخبز عند المصيبة مصيبة
 شدة وتزول
 ديني انفسى ودين الناس للناس
 طول البال يهدم الجبال
 لا يضيع حق وراءه مطالب

J'étais là-bas	=
Je serai là-bas	=
Je travaillais	=
/	
J'avais travaillé	=
J'aurai travaillé	=
Je serai peut-être là-bas	=
Je veux être là-bas	=
Peut-être que je serai là-bas	=
Je ne serai pas là-bas	=

Almanach - Arsenal - Artichaud	-
- Carafe - Chiffre - Estragon	-
- Gazelle - Girafe - Hasard	-
- Magasin - Magazine - Mouscelline - Récif - Sofa - Tabac - Zéro	-

يُدرس	شيء جميل
يقوم بـ / يضع دراسة	لا شيء
يكتب الواجبات	لا أريد شيئاً
يطبخ	قليل جداً
يسافر	هل هناك أحد ؟
ينظف البيت	لا أحد
يرتب البيت	لا أعرف أحداً
يتسوق	Je ne connais personne
يحارس الرياضة	هل هناك أحد ؟
يدرس الموسيقى	لا أشك في هذا
يتظاهر بالغباء	Il n'y a aucun doute.
يتعمد	Sans doute !
لا يفعل شيئاً	ربما